

Warum Fließferde keine Haare haben

Why hippos have no hair



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

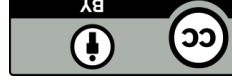
Warum Fließferde keine Haare haben /
Why hippos have no hair

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (de) Anna Westfahl

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

✎ Basilio Gimo, David Ker
👤 Carol Liddiment
📖 Anna Westfahl
🗣️ German / English
📊 Level 2

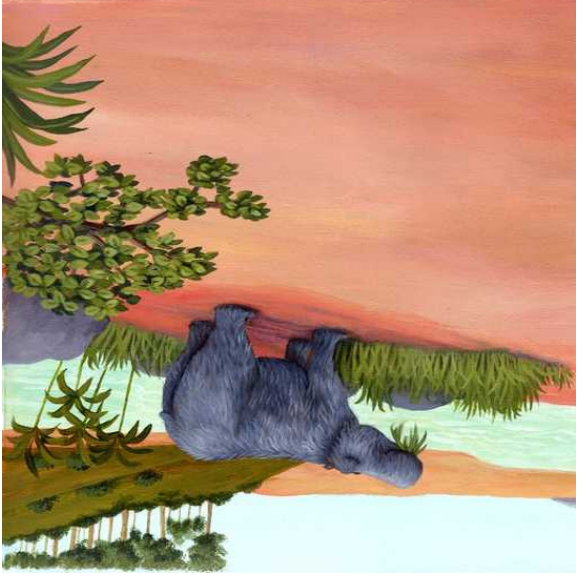




Eines Tages lief Hase am Fluss entlang.

...

One day, Rabbit was walking by the riverside.



Flußferd war auch da. Sie machte einen
Spaziergang und fraß etwas schönes grünes
Gras.

...

Hippo was there too, going for a stroll and
eating some nice green grass.



Flußpferd bemerkte Hase nicht und trat aus Versehen auf Hases Fuß. Hase schrie los: „Du, Flußpferd! Siehst du nicht, dass du auf meinem Fuß stehst?“

...

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, "You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?"



Hase freute sich, dass das Haar des Flußpferdes verbrannt war. Und bis heute, aus Angst vor dem Feuer, bleibt Flußpferd immer in der Nähe von Wasser.

...

Rabbit was happy that Hippo's hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.



Flußpferd entschuldigte sich: "Tut mir leid. Ich habe dich nicht gesehen. Bitte vergib mir!"
Aber Hase hörte nicht zu und schrie Flußpferd an: "Das hast du mit Absicht gemacht! Eines Tages wirst du sehen! Dafür wirst du bezahlen!"

...

Hippo apologised to Rabbit, "I'm so sorry. I didn't see you. Please forgive me!" But Rabbit wouldn't listen and he shouted at Hippo, "You did that on purpose! Someday, you'll see! You're going to pay!"



Flußpferd fing an zu weinen und lief zum Wasser. All ihr Haar war vom Feuer verbrannt. Flußpferd schluchzte: "Mein Haar ist im Feuer verbrannt! All mein Haar ist weg! Mein schönes Haar!"

...

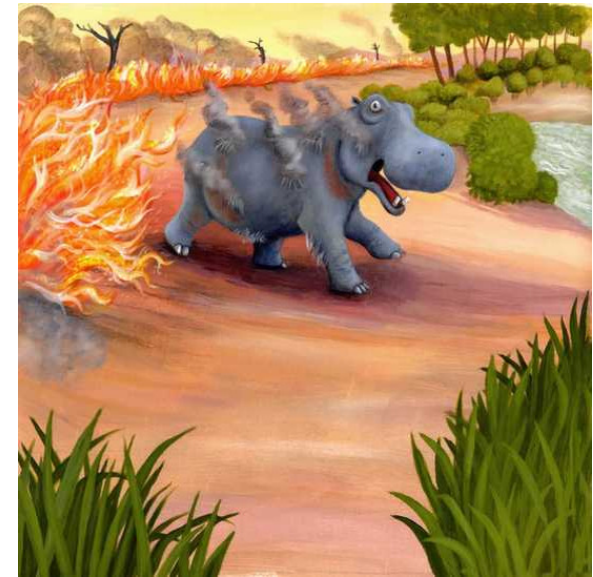
Hippo started to cry and ran for the water. All her hair was burned off by the fire. Hippo kept crying, "My hair has burned in the fire! My hair is all gone! My beautiful hair!"



Hase zog los, um Feuer zu suchen und sagte:
„Los, verbrenne Flußpferd, wenn sie aus dem
Wasser kommt, um Gras zu fressen. Sie ist auf
mich drauf getreten!“ Das Feuer antwortete:
„Kein Problem, Hase, mein Freund. Ich werde
tun, worum du mich bittest.“

...

Rabbit went to find Fire and said, “Go, burn
Hippo when she comes out of the water to eat
grass. She stepped on me!” Fire answered,
“No problem, Rabbit, my friend. I’ll do just
what you ask.”



Als Flußpferd später weit vom Fluss entfernt
Gras fraß, brachen -wusch!- die Flammen aus
und begannen Flußpferdes Haare zu
verbrennen.

...

Later, Hippo was eating grass far from the river
when, “Whoosh!” Fire burst into flame. The
flames began to burn Hippo’s hair.